

Studieplan for Tysk, påbyggingsstudium (Høst 2014)

Fakta om programmet

Studiepoeng: 30

Studiets varighet: ½ år

Undervisningsspråk: Tysk

Studiested: Nettbasert studium med mulighet for begrensa undervisning og veiledning ved studiested Halden.

Kontakt

Studieveileder: Tove Sørum

Telefon: +47 696 08 384

E-post: studier@hiof.no

Fakultet for lærerutdanninger og språk

Innholdsfortegnelse

- Hva lærer du?
- Opptak
- Oppbygging og gjennomføring
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

Hva lærer du?

Studiets læringsutbytte

Kunnskap

Kandidatene har økte kunnskaper om språk, litteratur og kultur i de tysktalende land og innsikt i hvordan de kan formidle disse kunnskapene.

Ferdigheter

Kandidatene har økte ferdigheter i å bruke tysk både skriftlig og muntlig og uttrykker seg flytende og funksjonelt overfor ulike målgrupper. De er også i stand til å formidle tysk språk, litteratur og kultur til ulike målgrupper bl. a. ved hjelp av digitale verktøy. Tysklærere har ferdigheter som gjør dem bedre kvalifisert, oppdatert og motivert til å undervise i tysk på ulike nivå, til å bruke språket og kulturkompetansen i ulike yrkessammenhenger og til sjøl å utvikle seg videre faglig.

Generell kompetanse

Kandidatene har øving i å tenke sjølstendig omkring faglige spørsmål, i problematisering og i å uttrykke egne refleksjoner. Kandidatene er dermed bedre i stand til å møte samfunnets krav om økt kjennskap til fremmedspråk og om å delta i internasjonalisering.

Opptak

Bestått årsstudium i tysk, eller tilsvarende utdanning på minimum 60 studiepoeng

Oppbygging og gjennomføring

Studiets oppbygging og innhold

Innenfor Tysk påbyggingsstudium kan studentene velge mellom to til fire emner på 15 studiepoeng hver.

Følgende emner tilbys studieåret 2014-2015:

SFT20211 Tysk i kontrast (15 studiepoeng, høstsemester 2014)

SFT20310 Tysk: Litteratur og kulturkunnskap (15 studiepoeng, høstsemester 2014)

SFT40514 Tysk: Språk, språkundervisning og IKT (15 studiepoeng, vårsemester 2015)

Dessuten har studentene mulighet til å få et studieopphold ved et tyskspråklig universitet i vårsemesteret. Det oppfordres på det sterkeste til å benytte seg av denne muligheten.

Studentene kan etter eget behov velge hvor stort omfang påbyggingsstudiet skal ha (fra 30 til 60 studiepoeng). Det anbefales at begge disiplinene språk og litteratur/kultur er representert i valg av emner.

Studieåret 2015-2016 vil studentene kunne ta emnet SFT40404 Tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur (15 studiepoeng, vårsemesteret 2016). Oppdatert emnebeskrivelse vil foreligge i mai 2015.

Organisering og læringsformer

All undervisning foregår på tysk. Påbygging tysk er et nettbasert studium med mulighet for å delta på samlinger og få veiledning ved studiested Halden. Undervisninga er organisert dels som online-seminar, dels som individuelle eller kollektive øvinger på nett. Det legges opp til studentaktiv læring. Online-seminar er ikke obligatorisk, men det er en stor fordel å følge det regelmessig og delta aktivt. Arbeids- og undervisningsformer er i tråd med Kvalitetsreformen, og studentene vil få individuell oppfølging.

Vi anbefaler at studentene bruker studiets nettsted til å diskutere faglige spørsmål.

Bruk av IKT

Digitale verktøy er integrert i studiet. Det er en forutsetning at studentene setter seg inn i bruken av verktøy som benyttes i de enkelte emnene, se disse.

Likestillingsaspekt

Både ved utvalg av pensumlitteratur, bruk av cases og eksempler søker man å ivareta likestillingsaspektet på beste måte. I emner i litteratur og kultur blir det lagt spesiell vekt på å formidle et perspektiv som bygger på forståelse av etnisk og kulturelt mangfold.

Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knyttet til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, de skal få kildekompetanse, og bli øvd i kritisk tenkning.

Internasjonalisering

Et studieopphold på ett semesters varighet eller mer må skje innenfor ei gradsutdanning. Studenter som tar tysk årsstudium kan søke seg inn på Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur, hvor årsstudiet kan inngå. I dette studiet er det tilrettelagt for utveksling i 4. eller 6. semester.

Et slikt semester vil ikke bare styrke språkkunnskapene, men også gi et kulturmøte i praksis. Studentene har mulighet til å velge fra en stor fagpalett: I tillegg til språk- og litteraturstudier åpnes det også for f. eks. kulturstudier, områdestudier, kvinne- og kjønnsstudier, historie og samfunnsvitenskapelige fag.

På høgskolens websider for internasjonalisering fins mer detaljert informasjon om utenlandske institusjoner som høgskolen har utvekslingsavtaler med.

Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengige av studentenes tilbakemeldinger og at hver enkelt student deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevning evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- HiØs studiekvalitetsutvalg gjennomfører årlig en evaluering av studiekvaliteten ved et utvalg av skolens studieprogrammer (kalt EVA2).
- Det enkelte fagmiljø har ansvar for å etablere faste og allment kjente evalueringsrutiner på emnenivå (kalt EVA3). Se emnebeskrivelse for detaljer.

Tilbakemelding underveis

Det gis tilbakemelding underveis i studiet, bl.a. i forbindelse med mappinnleveringer i enkelte emner.

Vurdering

Ved eksamen besvares alle oppgaver på tysk, bortsett fra oversettelsen fra tysk til norsk (SFT20211) og bokanmeldelsen (SFT140404). Ingen hjelpemidler er tillatt (heller ikke ordbok er tillatt ved eksamen).

Noen emner benytter mappevaluering, dette er beskrevet nærmere under de enkelte emnene.

Det benyttes en karakterskala med fem trinn fra A til E for bestått og F for ikke bestått. Se de enkelte emnebeskrivelsene for nærmere informasjon.

I emner der vurderinga består av flere elementer og det settes en samla helhetlig karakter, må kandidaten ved ikke bestått eksamen ta alle deler på nytt.

Litteratur

Litteraturlister som er publisert for emner fram i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

Jobb og videre studier

Studiet kan kombineres med andre fag ved høyskoler og universitet, og kan inngå som del av en bachelorgrad.

Årsstudiet og påbyggingsstudiet i tysk kan inngå i høyskolens Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur. Bestått bachelorgrad med minimum 80 studiepoeng i tysk danner grunnlag for opptak til høyskolens Masterstudium i fremmedspråk i skolen. For krav til opptak til masterstudier i tysk ved andre studiesteder må det enkelte studiested kontaktes.

Den styrke kompetansen som et påbyggingsstudium gir, er en solid bakgrunn i yrker hvor gode språk- og kulturkunnskaper er en forutsetning. Tar en sikte på en lærerstilling i skolen, er det en stor fordel å ha påbyggingsstudiet.

Studieplanen er godkjent og revidert

Studieplanen er godkjent

Konstituert dekan Theo Schewe, 13.05.2009

Studieplanen er revidert

Studieleder Sverre Vesterhus 05.03.2014

Studieplanen gjelder for

Studieplanen gjelder for perioden 2014-2015

Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

Høst 2014

Tysk påbygging

SFT20211 Tysk i kontrast	15 stp
SFT20310 Tysk: Litteratur- og kulturkunnskap	15 stp

Vår 2015

Tysk påbygging - valgfritt emne vår 2015

SFT40514 Tysk: Språk, språkundervisning og IKT	15 stp
---	--------

SFT20211 Tysk i kontrast (Høst 2014)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig avdeling: Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

Stuedsted: Nettbasert undervisning med mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlige: Frode Lundemo, Kåre Solfeld

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emnet er del av tysk påbyggingsstudium. Det kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 3. eller 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studentene har innsikt i utvalgte deler av det grammatiske regelverket, slik som leddstilling, setnings- og setningsleddstrukturer. De har også større innsikt i moderne tysk språkbruk og i struktur- og språkbrukskontraster mellom moderne tysk og norsk. Studentene kjenner til viktige sider av tysk språkhistorie og kan sette de grammatiske temaene som bearbejdes inn i en diakron sammenheng.

Ferdigheter

Studentene har forbedrede praktiske ferdigheter gjennom innsikt i det grammatiske regelverket og diakrone aspekter ved det og er i stand til å bruke språket mer funksjonelt, slik at de dermed produserer tekster av høyere kvalitet. De har også økte ferdigheter i å forstå autentiske tyske tekster og også øvelse i oversettelsesstrategier.

Generell kompetanse

Studentene har økt sin forståelse for språkstrukturer og språkfunksjoner og har dermed større kompetanse i bruk av tekster til ulike formål og i oversettelsesstrategier. De har forståelse for at språk er underlagt kontinuerlig forandring.

Innhold

I samsvar med pensumlista bearbeides utvalgte grammatiske emner framfor alt gjennom oppgaveskriving under veiledning. Det gis ei innføring i grunntrekk ved tysk språkhistorie.

I skriftlig språkferdighet gis det hovedsakelig øvelser i å oversette funksjonelt fra norsk til tysk og fra tysk til norsk.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisninga gis på vårt nettsted (deutsch.hiof.no) og på vår læringsplattform (fronter.com/oa). Her presenteres fagstoffet, og vi forutsetter at studentene deltar aktivt i diskusjoner og annen nettaktivitet omkring de faglige emnene. Undervisninga er organisert som seminar med stor grad av praktisk arbeid med språk og tekster samt øvinger i tilknytning til aktuell faglitteratur.

Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Ingen.

Eksamen

Mappevurdering og skriftlig eksamen

Mappevurdering

Det leveres fire individuelle oppgaver (grammatikk) til nærmere bestemte frister.

Skriftlig eksamen (5 timer)

Studentene prøves i skriftlig språkferdighet og språkhistorie.

Det gis ei oppgave i oversettelse fra norsk til tysk og ei oppgave i oversettelse fra tysk til norsk. I språkhistorie gis 2-4 oppgaver. Ingen hjelpemidler.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Studenter som ønske å avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, må søke om dette på særskilt skjema.

Det settes en samla karakter basert på skriftlig eksamen og mappe. Skriftlig eksamen danner det primære grunnlaget for karakterfastsettelsen. Mappen kan brukes justerende maksimalt ett trinn opp eller ned på en karakterskala fra A-F.

Ved ny og utsatt eksamen må det i tillegg til skriftlig eksamen leveres ny mappe.

Klageadgang: Ved klage skal både skriftlig eksamen og mappe vurderes på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

Litteratur

Grammatikk:

Det arbeides med temaene

- a) konjunktiv
- b) valens og setningsstruktur
- c) nominalisering og partisippkonstruksjoner
- d) leddstilling

Aktuell pensumlitteratur til disse emnene samt til språkhistorie legges ut på nettstedet <http://deutsch.hiof.no>.

Skriftlig språkferdighet:

Øvingstekster og bakgrunnsmateriale legges ut på nettstedet <http://deutsch.hiof.no>.

SFT20310 Tysk: Litteratur- og kulturkunnskap (Høst 2014)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig avdeling: Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

Studiested: Nettbasert undervisning med mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Elin Nesje Vestli

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emnet er del av tysk påbyggingsstudium. Det kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 3. eller 5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studentene har kunnskap om hovedtrekk i Berlins nyere historie og om litterære tekster og filmer som behandler temaet Berlin. De har innsikt i vekselvirkninger mellom samfunn, kultur og litteratur og om hvordan det kunstnerske medium (hhv. litteratur og film) virker inn på hvordan man behandler temaet. Studentene har særlig innsikt i hvordan storbyen påvirker den litterære framstillinga og det litterære uttrykket.

Ferdigheter

Studentene har økte analytiske og interpretatoriske ferdigheter. De har økt sine ferdigheter i å anvende litteraturvitenskapelig fagterminologi og litteraturvitenskapelige metoder.

Generell kompetanse

Studentene har økt forståelse for den tyskspråklige kulturen og for litteraturvitenskapelige arbeidsmetoder. De skal kunne gi muntlige og skriftlige framstillinger på et forholdsvis høyt nivå.

Innhold

Emnet omfatter både litteratur og kulturkunnskap. Det tar for seg tyskspråklig litteratur og tysk historie særlig med henblikk på Berlin fra 1945 og til i dag. Vekselvirkninger mellom litteratur og kultur/samfunn spiller derfor en sentral rolle. Problematisering og refleksjon omkring både det enkelte verkets egenart og mer overgripende aspekter står sentralt. I tillegg til bakgrunnsstoff og litterære tekster kommer emnet til å ta opp andre kunstneriske uttrykk.

Undervisnings- og læringsformer

All undervisning foregår på tysk. Emnet er nettbasert med mulighet for veiledning på studiested Halden. Undervisninga er organisert dels som online-seminar, dels som samlinger. Undervisninga er ikke obligatorisk, men det er en stor fordel å følge den regelmessig og delta aktivt på nett. Det legges opp til studentaktiv læring.

Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studentene skal i løpet av semesteret levere to skriftlige arbeider. Hvert arbeid skal ha et omfang på ca. 4 sider tekst, gjerne med illustrasjoner i tillegg.

Arbeidskrav må være godkjent før studentene kan framstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell muntlig eksamen med presentasjon, ca. 30 minutter totalt.

Presentasjon:

Kandidatene gir først en presentasjon (ca. 10 minutter). Temaet skal være klart avgrensa innafor emnekretsen, dette velger kandidaten sjøl etter samråd med faglærer. Gjennom presentasjonen prøves kandidatenes evne til å legge fram et tema på en sjølstendig og ubunden måte.

Muntlig eksamen:

Spørsmål ved muntlig eksaminasjon i emnet Berlin hentes fra pensum (ca. 20 minutter).

I vurderinga legges det vekt på innhold, evne til refleksjon og problematisering, formidlingsevne, presentasjonsteknikk og språk.

Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen på nettet via Læringsplattform.
Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

Ingen hjelpemidler tillatt.

Det settes en samla helhetlig karakter. Karakterskala er A-F.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

Litteratur

Litteratur sist oppdatert 13.06.2014. Eventuelle korrigeringer i litteraturlista skal foreligge seinest ved semesterstart.

ANONYMA: Eine Frau in Berlin (btb).
BACHMANN, Ingeborg: Ein Ort für Zufälle (deles ut i undervisningen).
BRUSSIG, Thomas: Am kürzeren Ende der Sonnenallee (Fischer).
KAMINER, Wladimir: Russendisko (Goldmann, 2 tekster etter eget valg).
KORDON, Klaus/SCHIMMEL, Peter: Die Lisa. Eine deutsche Geschichte (Beltz).
KORDON, Klaus: Die Flaschenpost (Beltz).
NOLTE, Mathias: Louise im blauweiß gestreiften Leibchen (Deuticke)
RUTTMANN, Irene: Das Ultimatum (dtv).
SCHNEIDER, Peter: Der Mauerspringer (Rowohlt).

En fritt valgt guidebok om Berlin (tysk eller norsk, aktuell eller eldre utgave, men ikke eldre enn fra ca. 1950).

Studentene velger 3 av følgende filmer (studenter som ønsker å velge Berlin-filmer som ikke står på denne lista, kan gjøre det etter nærmere avtale med faglærer):

- Anonyma - eine Frau in Berlin (Max Färberböck),
- Berlin Alexanderplatz (Rainer Werner Fassbinder),
- Das Leben der Anderen (Florian Henckel von Donnersmarck),
- Das Leben eine Baustelle (Wolfgang Becker),
- Der Himmel über Berlin (Wim Wenders),
- Der Zimmerspringbrunnen (Peter Timm),
- Emil und die Detektive (Franziska Buch eller tidligere filmatiseringer),
- Helden wie wir (Sebastian Peterson),
- Herr Lehmann (Leander Haußmann),

- Good bye Lenin! (Wolfgang Becker),
 - Lola rennt (Tom Tykwer),
 - Sonnenallee (Leander Haußmann)
 - Weissensee. Eine Berliner Liebesgeschichte (Fernsehserie, Friedemann Fromm) eller
 - Wie Feuer und Flamme (Connie Walter)
-

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 25. okt. 2021 02:54:05

SFT40514 Tysk: Språk, språkundervisning og IKT (Vår 2015)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig avdeling: Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

Studiested: Nettbasert undervisning med mulighet for veiledning ved studiested Halden

Emneansvarlig: Frode Lundemo

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emnet er del av tysk påbyggingsstudium. Det kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

Undervisningssemester

Tysk påbyggingsstudium: 4. semester (vår).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 4. eller 6. semester (vår).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studentene har kjennskap til ulike innfallsporner til tyskundervisning i dagens skole og kunnskap om utvikling og bruk av ulike læringsressurser, framfor alt digitale.

Ferdigheter

Studentene har forbedra sin forståelse av skriftlige og muntlige tyskspråklige tekster (tekstforståelse) og økt sin aktive språkferdighet, slik at de skriver og snakker korrekt tysk. De kan utvikle digitale læringsressurser og bruke digitale verktøy aktivt i tyskundervisninga.

Generell kompetanse

Studentene har gjennom innsikt i teoretiske og praktiske aspekter et reflektert forhold til IKT i språklæring og er dermed i stand til å utvikle egne IKT-konsept for undervisningsbruk.

Innhold

Didaktikkdelen organiseres som et praktisk seminar hvor ulike undervisningskonsept og idéer diskuteres. Eksempler på bruk av digitale verktøy i språklæring legges til grunn for både teoridiskusjon og praktisk arbeid. I den grad aktive tysklærere deltar, vil det bli invitert til erfaringsutveksling. Øvelse i å skrive tyskspråklige tekster vil i hovedsak gå ut på at studentene deltar aktivt på et studiets nettsted og bruker dette som et prosess- og refleksjonsverktøy i arbeidet med emnet. I tillegg kommer muntlige og skriftlige presentasjoner av prosjektarbeidet underveis.

Undervisnings- og læringsformer

Undervisning er organisert som blokkseminar og nettbasert undervisning.

Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Gjennomføre et prosjektarbeid innafor tyskidaktikk/IKT, individuelt eller som gruppeprosjekt (valgfritt). Gjennomføringen av arbeidskravet må være godkjent før muntlig eksamen.

Eksamen

Muntlig eksamen (totalt ca. 30 minutter)

Studentene presenterer gjennomført prosjektarbeid i plenum for medstudenter (ca. 10 minutter). Det gjennomføres deretter en (gruppe)samtale om prosjektet og eventuelle andre temaer fra emnet. I tillegg til faglig innhold vurderes muntlig språkferdighet og presentasjonsteknikk.

Det gis individuell karakter. Karakterskala A-F.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- midtsemesterevaluering
- løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- lærergruppe
- studieleder
- lokalt studiekvalitetsutvalg

Litteratur

Undervisningsressurser gjøres tilgjengelige på emnets internettsider.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 25. okt. 2021 02:54:33